

# Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit tschechischer Saisonarbeitnehmer

## Dotazník pro zjištění povinnosti k pojištění/osvobození od pojištění českých sezónních zaměstnanců

**Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:**  
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

**Hinweis:**  
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 28o SGB IV).

**Upozornění pro německého zaměstnavatele:**  
Tento dotazník a příložené podklady musí být přiloženy k mzdovým podkladům.

**Upozornění:**  
Zodpovězení těchto otázek je nutné k posouzení zaměstnání dle právních předpisů pro sociální pojištění (§ 28o SGB IV).

### Angaben zur Person Osobní údaje

Name/Příjmení		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Křestní jména (hlavní prosíme podtrhnout)
Geburtsname/Rodné jméno		Frühere Namen/Dřívější jména
Geburtsdatum Datum narození	Geschlecht/Pohlaví <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich mužské ženské	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeiten) Státní příslušnost (příp. dřívější státní příslušnosti až do.../další státní příslušnosti)
Geburtsort (Kreis, Land)/Místo narození, (okres, stát/země)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Nynější adresa (ulice, číslo domu)		
Postleitzahl Pošt. směr. č.	Wohnort/Místo bydliště	

### 1. Beschäftigung im Heimatland Zaměstnání v domovské zemi

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Jste pevně zaměstnán/a?		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja ne ano	Name und Anschrift der Firma Jméno a adresa firmy	Art der Tätigkeit Druh činnosti
Während meiner Beschäftigung in Deutschland Během mého zaměstnání v Německu		
habe ich bezahlten Urlaub. mám placenou dovolenou. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis ne ano od - do		
habe ich unbezahlten Urlaub. mám neplacenou dovolenou. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja vom - bis ne ano od - do		
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jsem z jiných důvodů ze zaměstnání uvolněn. <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja ne ano		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Důvody uvolnění (např. vyrovnání odprac. přesčasů)

**Bestätigung der Firma/Potvrzení firmy**Ort, Datum  
Místo, DatumFirmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers  
Firemní razítko, podpis zaměstnavatele**2. Selbständigkeit im Heimatland  
Samostatná činnost v domovské zemi**

Üben Sie in der Tschech. Republik eine selbständige Tätigkeit aus?/Jste v České Republice samostatně činný?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja ano	seit od	Tätigkeit als Druh činnosti
-------------------------------------	------------------------------------	------------	--------------------------------

**Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)  
Potvrzení zmocněného úřadu (např. místního správního úřadu nebo sociální pojišťovny)**Ort, Datum  
Místo, DatumAnschrift der Dienststelle  
Adresa služebnyDienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Služební razítko, podpis služebny**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland  
Nezaměstnanost v domovské zemi**Sind Sie in der Tschechischen Republik arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?  
Jste v České Republice ve stavu nezaměstnanosti a hlášen jako práci hledající?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja ano	seit od	bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes) u (název, adresa pracovního úřadu)	Aktenzeichen Číslo jednací
-------------------------------------	------------------------------------	------------	--	-------------------------------

**Bestätigung des Arbeitsamtes  
Potvrzení pracovního úřadu**Ort, Datum  
Místo, DatumDienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Služební razítko, podpis služebny**4. Schulbesuch/Studium im Heimatland  
Školní docházka/studium v domovské zemi**Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?  
Navštěvujete v současné době školu, vysokou školu, universitu nebo jiné vzdělávací zařízení?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja ano	seit dem ode dne	Name, Anschrift der Einrichtung Jméno, adresa zařízení
-------------------------------------	------------------------------------	---------------------	---

Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich): Předpokládané ukončení školy/studia	am dne
---	-----------

Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien  
Během mé činnosti v Německu jsou prázdniny

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja ano	vom - bis od - do
-------------------------------------	------------------------------------	----------------------

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.  
Kopii školského nebo vysokoškolského průkazu prosíme jako důkaz přiložit - nebo nechte předchozí údaje od vzdělávacího zařízení potvrdit.

**Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung**  
**Potrzení školy/vysoké školy/university/vzdělávacího zařízení**

Ort, Datum  
Místo, Datum

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Služební razítko, podpis služebny

5. **Rentenbezug im Heimatland**  
**Důchod v domovské zemi**

Beziehen Sie eine Rente in der Tschechischen Republik?/Jste v České Republice v důchodu?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja ano	Rentenbezug seit V důchodu od	Art der Rente/Pension Druh důchodu	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Jméno, adresa důchodového úřadu
-------------------------------------	------------------------------------	----------------------------------	---------------------------------------	---

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.  
Kopii důchodového výměru prosíme jako důkaz přiložit - nebo nechte předchozí údaje od důchodového úřadu potvrdit

**Bestätigung der Sozialversicherung/Potrzení důchodového úřadu**

Ort, Datum  
Místo, Datum

\_\_\_\_\_

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle  
Služební razítko, podpis služebny

6. **Hausfrau/Hausmann im Heimatland**  
**Žena/muž v domácnosti v domovské zemi**

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Jste žena/muž v domácnosti?

<input type="checkbox"/> nein ne	<input type="checkbox"/> ja ano	seit od
-------------------------------------	------------------------------------	------------

7. **Sonstiges**  
**Další údaje**

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden:  
Wovon bestreiten Sie in der Tschechischen Republik Ihren Lebensunterhalt?  
Jestliže všechny předchozí otázky byly zodpovězeny negativně (zakřížkováno 'ne'):  
Z čeho žijete (čím se živíte) v České Republice?

\_\_\_\_\_

**8. Bisherige Beschäftigungen  
Dosavadní zaměstnání**

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?

Vykonával/a jste během posledních 12 kalendářních měsíců před touto činností v Německu nějakou činnost/zaměstnání v domovské zemi nebo v cizině?

<input type="checkbox"/> nein ne <input type="checkbox"/> ja ano	vom - bis od - do	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) týdenní pracovní doba (hod.)	Art der Tätigkeit druh činnosti	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers) u (jméno a adresa zaměstnavatele)

**Erklärung**

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

**Prohlášení**

Ujišťuji, že jsem všechny údaje v tomto dotazníku udal/udala dle nejlepšího vědomí. Je mi známo, že vědomě udané chybné údaje mohou vést k trestnímu stíhání.

Ort, Datum  
Místo, Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift des Arbeitnehmers  
Podpis zaměstnance